

MARKLUFTARE/VERTIKALSKÄRARE PLENLUFTER/VERTIKALSKJÆRER NURMIKON ILMAAJA/PUUTARHAJYRSIN PLÆNELUFTER/VERTIKALSKÆRER



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importer: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantujo/Importör: Biltema Suomi Oy, Iltaruskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609.

Importer: Biltema Danmark A/S, Boks 175, 9230 Svenstrup J, Tlf.: +45 70 80 77 70

www.biltema.com

MARKLUFTARE/VERTIKALSKÄRARE

INNEHÅLL

1. INTRODUKTION
2. TEKNISKA DATA
3. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE
4. ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
5. MONTERING
6. SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
7. HANDHAVANDE
8. SPRÄNGSKISS

1. INTRODUKTION

Denna manual innehåller viktig information om produktens användning och säkerhetsrisker m m. Alla användare uppmanas att läsa manualen före användning och vara särskilt uppmärksamma på följande varningar:



VARNING!

Risk för allvarlig olycka.

OBS!

Risk för personskada eller maskinskada.

Vi reserverar oss för möjligheten att illustrationer och beskrivningar av enstaka detaljer inte alltid stämmer helt överens med produkten.

Förvara manualen på en säker plats i anslutning till maskinen och vid en eventuell försäljning ska manualen följa med maskinen.

2. TEKNISKA DATA

Art nr:	41-360
Modell:	Markluftare 32"
Arbetsbredd:	762 mm
Antal roterande knivar:	8 st
Vikt:	11 kg

3. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

41-360 Markluftare 32" är avsedd för luftning av gräsmattor enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Luftaren monteras efter en åkgräsklippare eller trädgårdstraktor.

4. ALLMÄNNA

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid arbete med markluftare och dragfordon bör följande punkter alltid beaktas.

4.1 Arbetsområde

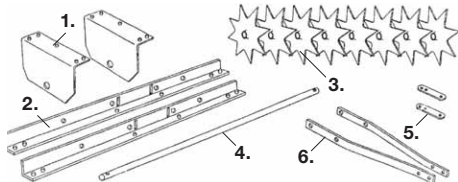
- Arbeta inte i mörker eller dålig belysning.
- Håll barn och obehöriga utanför arbetsområdet.

4.2 Personlig säkerhet

- Läs alltid manualen före användning.
- Markluftaren får inte användas utan att säkerhetsföreskrifter och skötselinstruktioner har lästs igenom.
- Var särskilt uppmärksam på dragfordonets varningssymboler och använd enbart markluftaren tillsammans med fordon där körvana redan finns.
- Barn och personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga får inte använda markluftaren.
- Använd skyddsglasögon under arbete med markluftaren.
- Knivarna är vassa. Iaktta försiktighet vid användandet av markluftaren och bär passande skor.
- Låt inte barn eller husdjur vistas i arbetsområdet.
- Starta alltid på lägsta växeln med låg hastighet och öka sedan hastigheten gradvis.
- Det är inte tillåtet att sitta på markluftaren.
- Dragfordonets bromsförmåga och stabilitet kan påverkas av markluftarens tyngd. Var uppmärksam på detta i t ex nedförsbackar.
- Undvik branta backar. Kör aldrig längs med sluttningar utan kör i riktning uppåt och nedåt.
- Kör långsamt vid svår terräng, diken och sluttningar för att undvika risken att välta med ekipaget.
- Denna produkt är inte avsedd att användas på offentlig mark.
- Följ skötselinstruktionerna i denna manual.

5. MONTERING

Kartongen innehåller:



NUMMER	DETALJ	ANTAL
1	Gavelplatta	2
2	Vinkelram	2
3	Knivblad	8
4	Axel	1
5	Dragfäste	2
6	Dragarm	2
7	Beslagslåda	1

VERKTYG som behövs vid monaget:

Skiftnyckel, tång, hammare

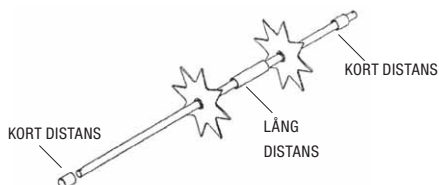


VARNING!

Knivarna är vassa. Var försiktig vid montering och framtida hantering av luftaren för att undvika skada.

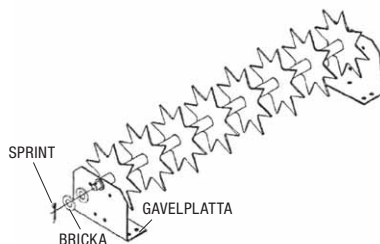
1. Trä axeln genom en av gavelplattorna och trä en kort distans på axeln. Montera sedan de 8 knivbladen med en lång distans mellan varje blad (bild 1 och 2).

BILD 1



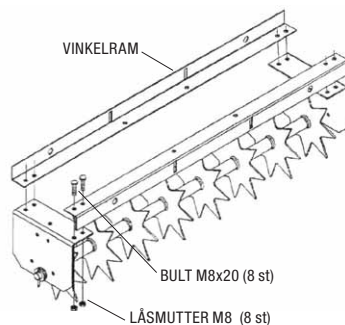
2. Avsluta med en kort distans och trä sedan axeln genom den andra gavelplattan (bild 2). Lägg två brickor på vardera sidan på axeln, utanför gavelplattan. Lås med en sprint och dela på ändarna så att den verkligen låser brickorna (bild 2).

BILD 2



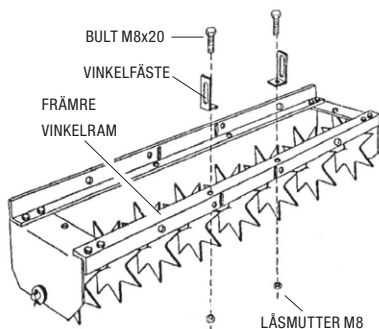
3. Fäst de två vinkelramarna på gavelplattorna enligt bild 3. Använd 8 bultar (M8x20) och låsmutterar (M8). Kontrollera att ramar och gavlar är vinkelräta och spänn sedan.

BILD 3



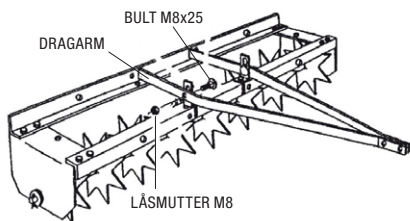
4. Fäst två vinkelfästen i mitthålen på den främre vinkelramen (bild 4). Fäst varje vinkelfäste med en bult (M8x20) och en låsmutter (M8). Kontrollera att fästena sitter rakt och spänn sedan.

BILD 4



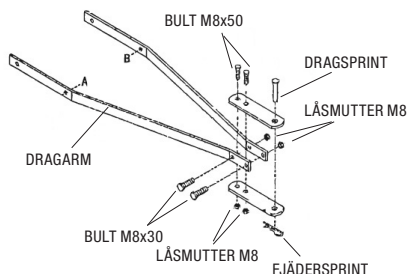
5. Lägga de två dragarmarna mot de avlånga hålen i den bakre vinkelramen. Spänn dragarmarna på utsidan av vinkelfästena på den främre vinkelarmen med 2 bultar (M8x25) och låsmuttrar (M8). Spänn inte helt (bild 5).

BILD 5



6. Spänn ihop dragarmarnas främre del med 2 bultar (M8x30) med muttrar (M8). Spänn inte helt. Lägga dragfästena ovanpå och under den främre delen av dragarmen, änden med 1 hål skall sticka ut framför, och skruva fast dem med 2 bultar (M8x50) och låsmuttrar (M8) innanför respektive M8x30-bult. Spänn inte helt. Trä igenom dragsprinten och lås med fjädersprinten (bild 6).

BILD 6



7. Dragarmen ska vinklas så att luftaren är i princip vågrät när den är fasthängd på dragfordonet. Justera höjden genom att flytta bultarna i vinkelfästena och spänn sedan samtliga bultar. Kontrollera slutligen att alla bultar är åtdragna.

6. SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

6.1. Varningssymboler

Varningssymbolerna uppmärksammar vissa men inte alla tänkbara faror. Var uppmärksam på varningarna och vidta även allmänna olycksförebyggande åtgärder. Var extra uppmärksam på dragfordonets varningssymboler och följ dessa noggrant.



Allmän fara.



Läs bruksanvisningen före användning.



Håll åskådare på ett säkert avstånd från maskinen.



Vassa knivar. Stoppa inte in händer eller fötter under maskinen.



Stäng alltid drivfordonets motor innan du ställer in, rengör eller utför någon form av underhåll eller lämnar maskinen utan uppsikt.

6.2 Skyddsutrustning

Knivarna är vassa. Använd skyddsskor.

7. HANDHAVANDE

7.1 Användning

För bästa resultat följ nedanstående punkter. VARNING! Knivarna är vassa. Var försiktig vid all hantering av luftaren.

- Klipp gräset och avlägsna gräsklipp innan luftningen startas.
- Starta drivfordonet på lägsta växeln med låg hastighet och öka sedan hastigheten gradvis.
- Kör i raka linjer och överlappa spåren för att öka effekten av luftningen.
- Gör inga snäva svängar, detta kan skada gräsmattan.
- Undvik branta backar. Kör aldrig längs med sluttningar utan i riktning uppåt och nedåt.
- Luftningen skapar små hål i jorden och skapar reservoarer för syre, gödning och vatten som därmed lättare tränger ner till rotsystemet.
- För att öka kraften på knivarna kan man lägga tyngd på luftaren. Markstenar eller andra betongplattor är speciellt lämpliga att använda som tyngder, eftersom de är låga och därmed ger en låg tyngdpunkt. Förankra dem med t ex buntband i hålen på fästplattan. Max 15 kg kan läggas på.
- Om marken är väldigt hård eller torr kan man vattna gräsmattan 1-2 timmar före start.
- Försök inte att lufta gräsmattan om den är lerig.

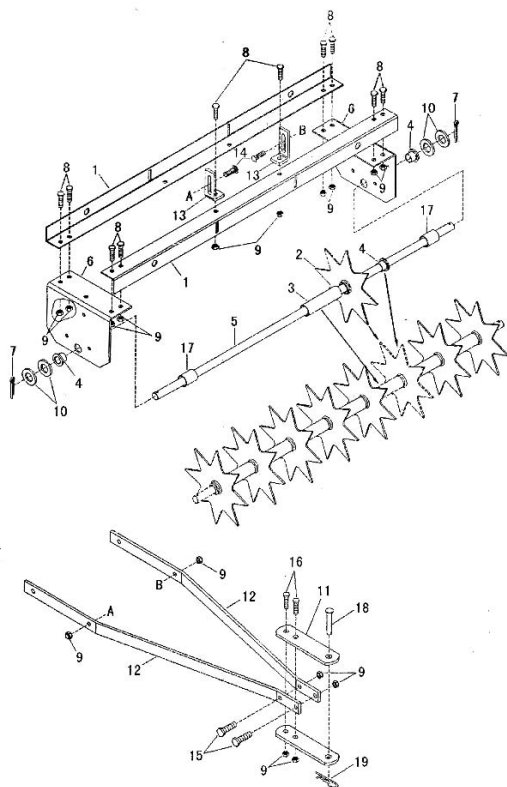
7.2 Skötsel och förvaring

- För att bibehålla skärpan på knivarna kan dessa slipas med jämna mellanrum. Knivarna ska avlägsnas före slipning.
- Kontrollera att alla bultar och muttrar är väl åtdragna före varje användning.
- Om rostfläckar uppstår, slipa och måla över med emaljfärg.
- Förvara luftaren på en torr plats när den inte används. Stryk gärna en lätt olja på knivarna och axeln med jämna mellanrum.
- Stäng alltid av dragfordonets motor innan eventuella justeringar görs på luftaren.
- Förhindra oavsiktlig start genom att bryta strömmen före service och reparation eller när maskinen inte används.
- Lämna aldrig luftaren obebakad då dragfordonets motor är igång.
- Rengör luftaren från gräs och jord efter användning.

VARNING

- Barn och personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga får inte använda markluftaren. Läs alltid manualen före användning.
- Knivbladen är vassa. Iakttag försiktighet vid användandet av luftaren och bär passande skor.
- Kör långsamt vid svår terräng, diken och sluttningar för att undvika risken att välta med ekipaget. Kör inte för nära en å eller ett dike.
- Det är inte tillåtet att sitta på markluftaren.
- Dragfordonets bromsförmåga och stabilitet kan påverkas av markluftaren. Var uppmärksam på detta i t ex nedförsbackar. Läs dragfordonets i manual angående körning i backe.
- Undvik branta backar. Kör aldrig längs med sluttningar utan i riktning uppåt och nedåt.
- Denna produkt är inte avsedd att användas på offentlig mark.
- Starta alltid på lägsta växeln med låg hastighet och öka sedan hastigheten gradvis.
- Låt inte barn eller husdjur vistas i arbetsområdet.

8. SPRÄNGSKISS



NUMMER	DETALJ	ANTAL	NUMMER	DETALJ	ANTAL
1	Vinkelram	2	11	Dragfäste	2
2	Knivblad	8	12	Dragarm	2
3	Distans, lång	7	13	Vinkelfäste	2
4	Lager	10	14	Vagnsbult M8x25	2
5	Axel	1	15	Bult M8x30	2
6	Gavelplatta	2	16	Bult M8x50	2
7	Sprint	2	17	Distans, kort	2
8	Bult M8x20	10	18	Dragsprint	1
9	Låsmutter M8	16	19	Fjädersprint	1
10	Bricka Ø16	4			

PLENFLUTTER/VERTIKALSKJÆRER

INNHold

- 1 INNLEDNING
- 2 TEKNISKE DATA
- 3 BRUKSOMRÅDE
- 4 GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER
- 5 MONTERING
- 6 SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER
- 7 HÅNTERING
- 8 SPRENGSKISSE

1. INNLEDNING

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om bruk av produktet og om sikkerhetsrisikoer forbundet med bruken. Alle operatører oppfordres til å lese bruksanvisningen før bruk og være spesielt oppmerksom på følgende advarsler:

ADVARSEL!

Risiko for alvorlig ulykke.

OBS!

Risiko for personskade eller maskinskade.

Vi tar forbehold om at illustrasjoner og beskrivelser av enkelte detaljer kanskje ikke alltid stemmer helt overens med produktet. Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted i tilknytning til maskinen. Ved et eventuelt salg skal bruksanvisningen følge med maskinen.

2. TEKNISKE DATA

Art.nr.:	41-360
Modell:	Plenluffer 32"
Arbeidsbredde:	762 mm
Antall roterende kniver:	8 stk.
Vekt:	11 kg

3. BRUKSOMRÅDE

41-360 Plenluffer 32" er beregnet for lufting av plen i samsvar med instruksjonene i denne bruksanvisningen. Lufteren monteres bak en sitteklipper eller plentractor.

4. GENERELLE

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Ved arbeid med plenluffer og trekkjøretoy bør punktene nedenfor alltid iakttas.

4.1 ARBEIDSMRÅDE

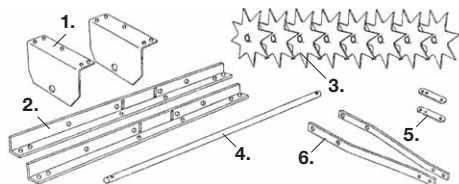
- Arbeid ikke i mørke eller dårlig belysning.
- Hold barn og uvedkommende utenfor arbeidsområdet.

4.2 PERSONLIG SIKKERHET

- Les alltid bruksanvisningen før bruk.
- Plenlufferen må ikke brukes uten at sikkerhetsforskrifter og instruksjoner om stell har blitt lest.
- Vær spesielt oppmerksom på trekkjøretoyets advarselssymboler, og bruk plenlufferen sammen med kjøretøy som du er vant med å kjøre.
- Barn og personer med nedsatt fysisk eller psykisk funksjonsevne, må ikke bruke plenlufferen.
- Bruk vernebriller under arbeid med plenlufferen.
- Knivene er skarpe. Vær forsiktig når du bruker plenlufferen, og ha på deg egnede sko.
- La ikke barn eller dyr oppholde seg i arbeidsområdet.
- Start alltid på laveste gir med lav hastighet, og øk deretter hastigheten gradvis.
- Det er ikke tillatt å sitte på plenlufferen.
- Trekkjøretoyets bremseevne og stabilitet kan påvirkes av plenlufferens tyngde. Vær oppmerksom på dette i f.eks. nedforbakker.
- Unngå bratte bakker. Kjør aldri langs skråninger, men kjør oppover og nedover.
- Kjør sakte der det er vanskelig terreng, grøfter og skråninger for å unngå velt.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk på offentlige steder.
- Følg instruksjonene for stell i denne bruksanvisningen.

5. MONTERING

Kartongen inneholder:



NUMMER	DEL	ANTALL
1	Kortsidplate	2
2	Vinkelramme	2
3	Knivblad	8
4	Aksel	1
5	Tekkfeste	2
6	Trekkarm	2
7	Beslageske	1

VERKTØY du trenger ved montering:

Skiftenøkkel, tang, hammer

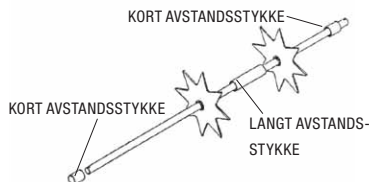


ADVARSEL!

Knivene er skarpe. Vær forsiktig ved montering og all håndtering av lufteren for å unngå skade.

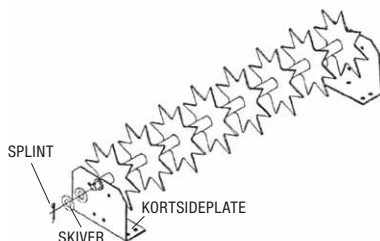
1. Stikk akselen gjennom en av kortsidplatene, og trøt et kort avstandsstykke på akselen. Monter deretter de 8 knivbladene med et langt avstandsstykke mellom hvert blad (bilde 1 og 2).

BILDE 1



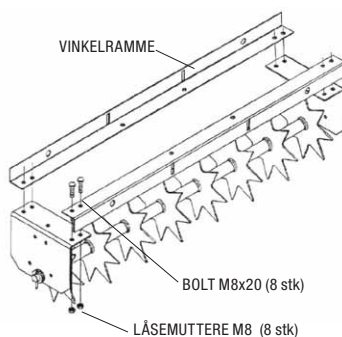
2. Avslutt med et kort avstandsstykke, og stikk deretter akselen gjennom den andre kortsidplate (bilde 2). Legg to skiver på hver side på akselen, utenfor kortsidplate. Lås med en splint, og del endene slik at den låser skivene ordentlig (bilde 2).

BILDE 2



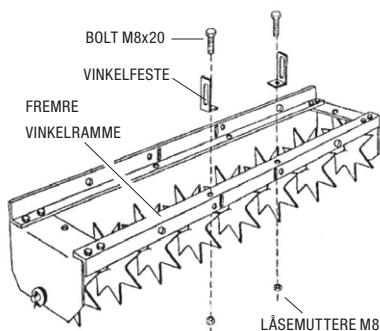
3. Fest de to vinkelrammene på kortsidplate som vist i bilde 3. Bruk 8 bolter (M8x20) og låsemuttere (M8). Kontroller at rammer og kortsider er vinkelrette, og stram deretter.

BILDE 3



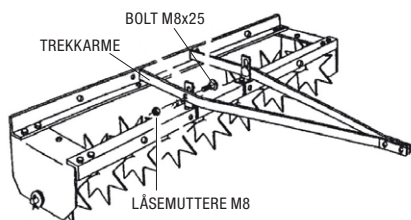
4. Fest to vinkelfester i de midtre hullene på den fremre vinkelrammen (bilde 4). Fest hvert vinkelfeste med en bolt (M8x20) og en låsemutter (M8). Kontroller at festene sitter rett, og stram deretter.

BILDE 4



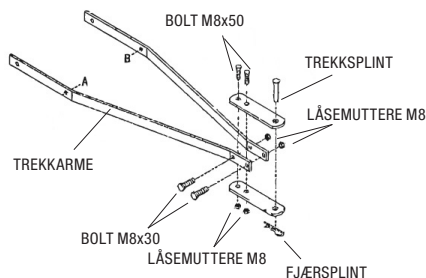
5. Legg de to trekkarmene mot de avlange hullene i den bakre vinkelrammen. Stram trekarmene på utsiden av vinkelfestene på den fremre vinkelarmen med 2 bolter (M8x25) og låsemuttere (M8). Stram ikke helt (bilde 5).

BILDE 5



6. Spenn sammen trekkarmenes fremre del med 2 bolter (M8x30) med muttere (M8). Stram ikke helt. Legg trekkfestene oppå og under den fremre delen av trekkarmen, enden med 1 hull skal stikke ut framfor, og skru dem fast med 2 bolter (M8x50) og låsemuttere (M8) innenfor respektiv M8x30-bolt. Stram ikke helt. Træ gjennom trekkspilten, og lås med fjærspilten (bilde 6).

BILDE 6



7. Trekkarmen skal vinkles slik at lufteren er i prinsippet vannrett når den er fasthengt på trekkjøretøyet. Juster høyden ved å flytte boltene i vinkelfestene, og stram deretter samtlige bolter.

Kontroller til slutt at alle bolter er strammet.

6. SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

6.1. Advarselsymboler

Advarselsymbolene gjør oppmerksom på visse, men ikke alle tenkelige farer. Vær oppmerksom på advarslene, og treff også generelle ulykkesforebyggende tiltak. Vær ekstra oppmerksom på trekkjøretøyet advarselsymboler, og følg disse nøye.



Generell fare.



Les bruksanvisningen før bruk.



Hold tilskuere på sikker avstand fra maskinen.



Skarpe kniver. Stikk ikke hender eller føtter inn under maskinen.



Slå alltid av drivkjøretøyet motor før du stiller inn, rengjør eller utfører enhver form for vedlikehold eller forlater maskinen uten tilsyn.

6.2 Verneutstyr

Knivene er skarpe. Bruk vernesko.

7. HÅNDTERING

7.1 Bruk

Før best resultat, følg punktene nedenfor: ADVARSEL! Knivene er skarpe. Vær forsiktig ved all håndtering av lufteren.

- Klipp gresset, og fjern gressklipp før lufting i gangsettes.
- Start drivkjøretøyet på laveste gir med lav hastighet, og øk deretter hastigheten gradvis.
- Kjør i rette linjer og overlapp sporene for å øke effekten av luftingen.
- Foreta ingen krappe svinger, dette kan skade plenen.
- Unngå bratte bakker. Kjør aldri langs skråninger, men oppover og nedover.
- Luftingen skaper små hull i jorden og danner reservoarer for oksygen, gjødsel og vann som dermed lettere trenger ned til rotsystemet.
- For å øke kraften på knivene kan det legges tyngde på lufteren. Belegningsstein eller andre betongheller er spesielt velegnet for bruk som vekt, fordi de er lave og dermed gir et lavt tyngdepunkt. Forankre dem med f.eks. buntelbånd i hullene på festeplaten. Maks 15 kg kan legges på.
- Om bakken er svært hard eller tørr, kan plenen vannes 1-2 timer før start.
- Prøv ikke å lufte plenen om den er leirete.

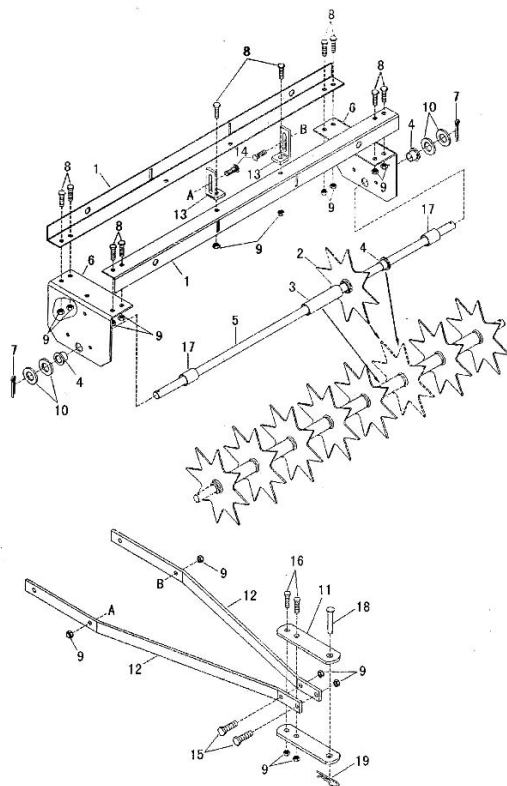
7.2 Stell og oppbevaring

- For at knivene skal holdes skarpe, kan de slipes med jevne mellomrom. Knivene skal demonteres før sliping.
- Kontroller at alle bolter og muttere er godt strammet før hver bruk.
- Om rustflekker skulle oppstå, slip og mal over med emaljemaling.
- Oppbevar lufteren på et tørt sted når den ikke er i bruk. Stryk gjerne en lett olje på kniver og aksel med jevne mellomrom.
- Slå alltid av trekkjøretøyet motor før eventuelle justeringer utføres på lufteren.
- Hindre utilsiktet start ved å bryte strømmen før service og reparasjon eller når maskinen ikke er i bruk.
- Gå aldri fra lufteren ubevoktet når trekkjøretøyet motor er i gang.
- Rengjør lufteren for gress og jord etter bruk.

ADVARSEL

- Barn og personer med nedsatt fysisk eller psykisk funksjonsevne, må ikke bruke plenlufteren. Les alltid bruksanvisningen før bruk.
- Knivbladene er skarpe. Vær forsiktig når du bruker plenlufteren, og ha på deg egnede sko.
- Kjør sakte der det er vanskelig terreng, grøfter og skråninger for å unngå velt. Kjør ikke for nær en bekk, elv eller en grøft.
- Det er ikke tillatt å sitte på plenlufteren.
- Trekkjøretøyet bremseevne og stabilitet kan påvirkes av plenlufterens tyngde. Vær oppmerksom på dette i f.eks. nedforbakker. Les trekkjøretøyet bruksanvisning med henblikk på kjøring i bakke.
- Unngå bratte bakker. Kjør aldri langs skråninger, men kjør oppover og nedover.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk på offentlige steder.
- Start alltid på laveste gir med lav hastighet, og øk deretter hastigheten gradvis.
- La ikke barn eller dyr oppholde seg i arbeidsområdet.

8. SPRENGSKISSE



NUMMER	DEL	ANTALL	NUMMER	DEL	ANTALL
1	Vinkelramme	2	11	Trekkfeste	2
2	Knivblad	8	12	Trekkarm	2
3	Avstandsstykke, langt	7	13	Vinkelfeste	2
4	Lager	10	14	Vognbolt M8x25	2
5	Aksel	1	15	Bolt M8x30	2
6	Kortsideplate	2	16	Bolt M8x50	2
7	Splint	2	17	Avstandsstykke, kort	2
8	Bolt M8x20	10	18	Trekksplint	1
9	Låsemutter M8	16	19	Fjærspilint	1
10	Skive Ø16	4			

NURMIKON ILMAAJA/PUUTARHAJYRSIN

SISÄLTÖ

- 1 JOHDANTO
- 2 TEKNISET TIEDOT
- 3 KÄYTTÖKOHEET
- 4 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET
- 5 KOKOAMINEN
- 6 ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET
- 7 KÄYTTÄMINEN
- 8 POIKKILEIKKAUSKUVA

1. JOHDANTO

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja tuotteen käyttämisestä ja esimerkiksi sen turvallisuusriskeistä. Kaikkia käyttäjiä kehoitetaan lukemaan käyttöohje ennen käyttämistä ja kiinnittämään huomiota erityisesti seuraaviin varoituksiin:



VAROITUS!

Vakavan onnettomuuden vaara.

HUOMIO!

Henkilö- tai laitevahingon vaara.

Kuvat ja yksittäisten osien kuvaukset eivät aina vastaa tuotetta täydellisesti.

Säilytä käyttöohje turvallisessa paikassa laitteen lähellä. Jos laite myydään, käyttöohje on annettava laitteen mukana.

2. TEKNISET TIEDOT

Tuotenro:	41-360
Malli:	Nurmikon ilmastaja 32"
Työskentelyleveys:	762 mm
Pyörivien terien määrä:	8 kpl
Paino:	11 kg

3. KÄYTTÖKOHEET

41-360 Nurmikon ilmastin 32" on tarkoitettu nurmikoiden ilmastamiseen tämän käyttöohjeen mukaisesti. Ilmastin kiinnitetään päältä ajettavaan ruohonleikkuriin tai puutarhatraktoriin.

4. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Nurmikon ilmastinta ja vetävää ajoneuvoa käytettäessä on otettava huomioon seuraavat seikat.

4.1 Työskentelyalue

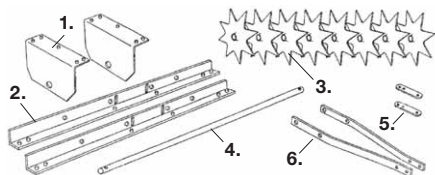
- Älä työskentele pimeällä tai huonossa valaistuksessa.
- Pidä lapset ja asiattomat henkilöt poissa työskentelyalueelta.

4.2 Henkilöturvallisuus

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä.
- Nurmikon ilmastinta saa käyttää vasta kun turva- ja hoito-ohjeet on luettu.
- Kiinnitä erityistä huomiota vetävän ajoneuvon varoitussymboleihin. Käytä nurmikon ilmastinta yhdessä vain sellaisen ajoneuvon kanssa, jonka ajamisesta sinulla on kokemusta.
- Lapset tai alentuneen fyysisen tai psyykkisen toimintakyvyn omaavat henkilöt eivät saa käyttää nurmikon ilmastinta.
- Käytä suojalaseja, kun käytät nurmikon ilmastinta.
- Terät ovat teräviä. Toimi aina varovaisesti, kun käytät nurmikon ilmastinta. Käytä sopivia jalkineita.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa työskentelyalueelta.
- Aloita aina pienimmällä vaihteella ja hitaalla nopeudella. Kasvata nopeutta vähitellen.
- Nurmikon ilmastimen päällä ei saa istua.
- Nurmikon ilmastimen paino voi vaikuttaa vetävän ajoneuvon jarrutuskykyyn ja vakauteen. Ota tämä huomioon esimerkiksi alamäissä.
- Vältä ajamista jyrkissä mäissä. Aja rinteessä ylös- ja alaspäin. Älä aja rinteeseen suuntaisesti.
- Aja hankalassa maastossa, syvennyksissä ja rinteissä hitaasti kaatumisvaaran välttämiseksi.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi julkisilla alueilla.
- Noudata tässä käyttöohjeessa annettavia hoito-ohjeita.

5. KOKOAMINEN

Pakkauksen sisältö



NUMERO	OSA	MÄÄRÄ
1	Päätylevy	2
2	Kulmakehys	2
3	Terä	8
4	Akseli	1
5	Vetokiinnike	2
6	Vetoaisa	2
7	Osalaatikko	1

Tarvittavat asennustyökalut

Jakoavain, pihdit, vasara

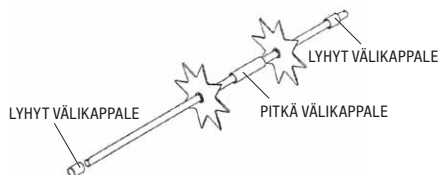


VAROITUS!

Terät ovat teräviä. Toimi varovaisesti ilmastimen kokoamisen ja käsittelemisen aikana vahinkojen välttämiseksi.

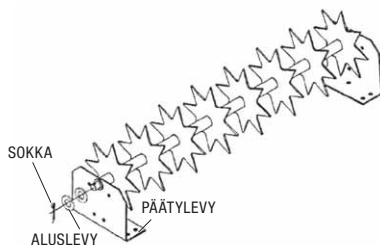
1. Pujota akseli yhden päätylevyn läpi. Aseta akseliin lyhyt välikappale. Asenna 8 terää ja niiden väliin pitkä välikappale (kuva 1 ja 2).

KUVA 1



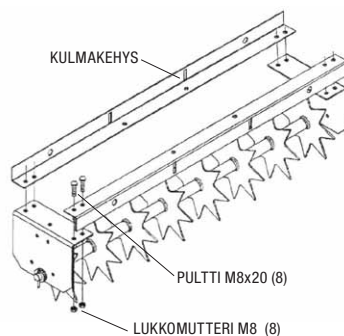
2. Pujota akseliin lopuksi lyhyt välikappale. Työnnä akseli toisen päätylevyn läpi (kuva 2). Aseta akselin molempiin päihin päätylevyjen ulkopuolelle kaksi aluslevyä. Lukitse aluslevyt sokalla (kuva 2).

KUVA 2



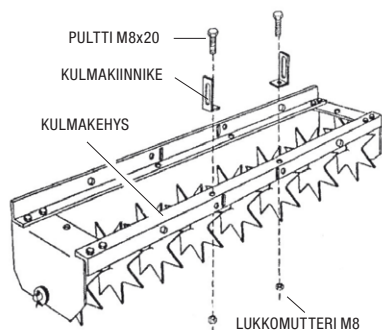
3. Kiinnitä kaksi kulmakehystä päätylevyihin kuvassa 3 näkyvällä tavalla. Käytä 8 pulttia (M8 x 20) ja lukkomutteria (M8). Tarkista, että kehykset ja päädyt ovat suorassa kulmassa. Kiristä.

KUVA 3



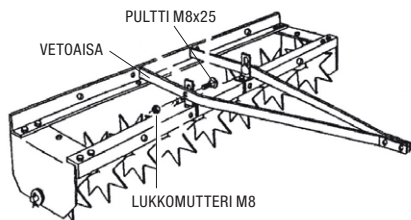
4. Kiinnitä kaksi kulmakiinnikettä etummaisen kulmakehysten keskiaukkoon (kuva 4). Kiinnitä jokainen kulmakiinnike pultilla (M8 x 20) ja lukkomutterilla (M8). Tarkista, että kiinnikkeet ovat suorassa. Kiristä.

KUVA 4



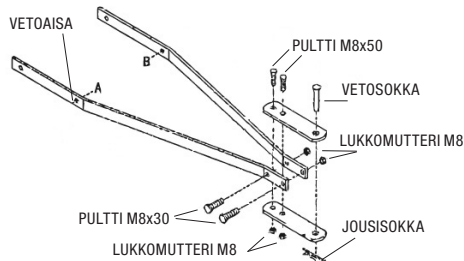
5. Aseta kaksi vetoaisaa taaemman kulma-kehäksen pitkäomaisiin aukkoihin. Kiristä vetoaisat etummaisen kulmavarren kulma-kiinnikkeiden ulkopintaan 2 pultilla (M8 x 25) ja lukkomuttereilla (M8). Älä kiristä loppuun saakka (kuva 5).

KUVA 5



6. Kiristä vetoaisojen etuosa 2 pultilla (M8 x 30) ja muttereilla (M8). Älä kiristä loppuun saakka. Aseta vetokiinnikkeet vetoaisan etu-osan ylä- ja alapuolelle. Aukolla varustetun päädyn tulee pistää ulos etuosassa. Kiinnitä 2 pultilla (M8 x 50), lukkomuttereilla (M8) ja M8x30-pultteilla. Älä kiristä loppuun saakka. Pujota vetosokka ja lukitse jousisokalla (kuva 6).

KUVA 6



7. Vetoaisa on asetettava kulmaan, jotta ilmastin on vaakasuorassa, kun se on kiinnitetty vetävään ajoneuvoon. Säädä korkeus siirtämällä kulmakiinnikkeiden pultteja. Kiristä lopuksi kaikki pultit. Tarkista lopuksi, että kaikki pultit on kiristetty.

6. ERITYISET TURVALLISUUSOHJEET

6.1. Varoitussymbolit

Varoitussymbolit kiinnittävät huomion tiettyihin vaaroihin mutta eivät kaikkiin vaaroihin. Ota varoitukset huomioon. Ryhdy myös yleisiin onnettomuuksia estäviin toimenpiteisiin. Kiinnitä huomiota erityisesti vetävän ajoneuvon varoitussymboleihin. Ota ne huomioon.



Yleinen vaara.



Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä.



Pidä sivulliset riittävän etäisyyden päässä laitteesta.



Terät ovat teräviä. Älä työnnä käsiä tai jalkoja koneen alle.



Sammuta aina vetävän ajoneuvon moottori säätämistä, puhdistamista ja kunnossapitoa tai jos jätät koneen ilman valvontaa.

6.2 Suojavarusteet

Terät ovat teräviä. Käytä turvajalkineita.

7. KÄYTTÄMINEN

7.1 Käyttäminen

Saat parhaat tulokset ottamalla seuraavat seikat huomioon. VAROITUS! Terät ovat teräviä. Toimi varovaisesti, kun käsittelet ilmastinta.

- Leikkaa ruoho ja poista leikkuujätteet ennen ilmastamisen alkamista.
- Lähde liikkeelle vetävän ajoneuvon pienimmällä vaihteella ja hitaalla nopeudella. Kasvata nopeutta vähitellen.
- Aja suoraviivaisesti. Ajolinjojen tulee limityä, jotta ilmastaminen on mahdollisimman tehokasta.
- Älä tee jyrkkiä käännöksiä. Muutoin nurmikko voi vahingoittua.
- Vältä ajamasta jyrkissä mäissä. Aja rinteessä ylös- ja alaspäin. Älä aja rinteeseen suuntaisesti.
- Ilmastaminen tekee pieniä reikiä maaperään. Tällöin happi, lannoitteet ja vesi pääsevät tunkeutumaan juuristoon helpommin.
- Voit lisätä terien tehoa asettamalla painon ilmastimen päälle. Pihalaatat ja muut betonilaatat soveltuvat painoiksi erityisen hyvin, koska ne ovat matalia ja painopiste sijaitsee alhaalla. Kiinnitä ne esimerkiksi nippusiteillä levyn aukkoihin. Painoa saa käyttää enintään 15 kg.
- Jos maa on erittäin kovaa tai kuivaa, nurmikon voi kastella 1-2 tuntia ennen aloittamista.
- Älä yritä ilmastaa savista nurmikkoa.

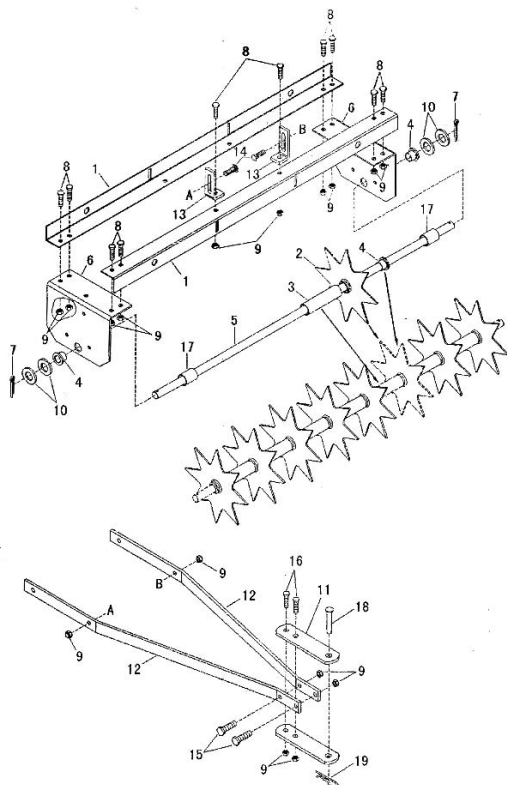
VAROITUS

- Lapset tai alentuneen fyysisen tai psyykkisen toimintakyvyn omaavat henkilöt eivät saa käyttää nurmikon ilmastinta. Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä.
- Terät ovat teräviä. Toimi varovaisesti, kun käytät ilmastinta. Käytä sopivia jalkineita.
- Aja hankalassa maastossa, syvennyksissä ja rinteissä hitaasti kaatumisvaaran välttämiseksi. Älä aja puron tai ojan lähellä.
- Nurmikon ilmastimen päällä ei saa istua.
- Nurmikon ilmastimen paino voi vaikuttaa vetävän ajoneuvon jarrutuskykyyn ja vakauteen. Ota tämä huomioon esimerkiksi alamäissä. Katso vetävän ajoneuvon käyttöohjeesta lisätietoja rinteissä ajamisesta.
- Vältä ajamasta jyrkissä mäissä. Aja rinteessä ylös- ja alaspäin. Älä aja rinteeseen suuntaisesti.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi julkisilla alueilla.
- Aloita aina pienimmällä vaihteella ja hitaalla nopeudella. Kasvata nopeutta vähitellen.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa työskentelyalueelta.

7.2 Hoitaminen ja säilyttäminen

- Terät tulee teroittaa säännöllisesti, jotta ne pysyvät terävinä. Terät on irrotettava ennen teroittamista.
- Tarkista ennen käyttämistä, että kaikki pultit ja mutterit on kiristetty kunnolla.
- Mahdolliset ruosteläikät voidaan hioa ja maalata emalimaalilla.
- Säilytä ilmastinta kuivassa paikassa, kun sitä ei käytetä. Terät ja akseli kannattaa öljytä kevyesti säännöllisesti.
- Sammuta aina vetoajoneuvon moottori ennen ilmastimen säätämistä.
- Estä laitteen käynnistyminen vahingossa katkaisemalla virransyöttö ennen laitteen korjaamista tai huoltamista tai kun sitä ei käytetä.
- Älä koskaan jätä ilmastinta ilman valvontaa, kun sen vetoajoneuvon moottori käy.
- Puhdista ilmastin ruohosta ja liasta käytön jälkeen.

8. POIKKILEIKKAUSKUVA



NUMERO	OSA	MÄÄRÄ	NUMERO	OSA	MÄÄRÄ
1	Kulmakehys	2	11	Vetokiinnike	2
2	Terä	8	12	Vetoaisa	2
3	Pitkä välikappale	7	13	Kulmakiinnike	2
4	Laakeri	10	14	Vaunupultti M8 x 25	2
5	Akseli	1	15	Pultti M8 x 30	2
6	Päätylevy	2	16	Pultti M8 x 50	2
7	Sokka	2	17	Lyhyt välikappale	2
8	Pultti M8 x 20	10	18	Vetosokka	1
9	Lukkomutteri M8	16	19	Jousisokka	1
10	Aluslevy Ø16	4			

PLÆNELUFTER/VERTIKALSKÆRER

INDHOLD

- 1 INTRODUKTION
- 2 TEKNISKE SPECIFIKATIONER
- 3 ANVENDELSESOMRÅDE
- 4 GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER
- 5 MONTERING
- 6 SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER
- 7 ANVENDELSE
- 8 SPRÆNGSKITSE

1. INTRODUKTION

Denne manual indeholder vigtige oplysninger om produktets brug og sikkerhedsrisici m.m. Alle brugere opfordres til at læse manualen før brug og være særligt opmærksom på følgende advarsler:



ADVARSEL!

Risiko for alvorlige ulykker.

OBS!

Risiko for mindre person- eller maskinskade.

Vi påtager os ikke ansvaret for, at illustrationer og beskrivelser af enkelte detaljer muligvis ikke altid er i overensstemmelse med produktet.

Opbevar manualen et sikkert sted i forbindelse med maskinen. Ved eventuelt salg skal manualen følge maskinen.

2. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Art. nr.:	41-360
Model:	Plænelufter 32"
Arbejdsbredde:	762 mm
Antal roterende knive:	8 stk.
Vægt:	11 kg

3. ANVENDELSESOMRÅDE

41-360 Plænelufter 32" er beregnet til luftning af græsplæner iht. instruktionerne i denne brugsanvisning. Plænelufteren monteres efter en havetraktor eller plænetraktor.

4. GENERELLE

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Når der arbejdes med plænelufter og træk-køretøj, skal de efterfølgende punkter altid bemærkes.

4.1 Arbejdsområde

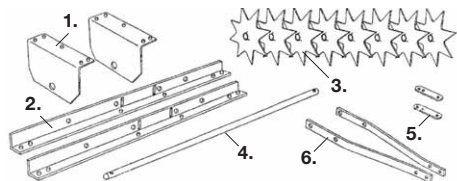
- Arbejd ikke i mørke, eller når belysningen er dårlig.
- Hold børn og uvedkommende væk fra arbejdsområdet.

4.2 Personlig sikkerhed

- Læs altid manualen inden brug.
- Plænelufteren må ikke benyttes før sikkerhedsforskrifter og pasningsinstruktioner er læst.
- Vær især opmærksom på træk-køretøjets advarselssymboler og brug kun plænelufteren på et køretøj, som man er vant til at bruge.
- Plænelufteren må ikke anvendes af børn eller personer med nedsatte fysiske eller psykiske evner.
- Brug beskyttelsesbriller under arbejde med plænelufteren.
- Knivene er skarpe. Vær forsigtig ved brug af plæneklipperen og brug passende fodtøj.
- Tillad ikke børn eller husdyr at opholde sig i arbejdsområdet.
- Start altid i laveste gear med lav hastighed og øg derefter gradvist hastigheden.
- Det er ikke tilladt at sidde på plænelufteren.
- Træk-køretøjets bremseevne og stabilitet kan påvirkes af plænelufterens tyngde. Vær opmærksom på dette f.eks. ned ad bakke.
- Undgå stejle skråninger. Kør altid op og ned ad en skråning, kør aldrig på langs.
- Kør langsomt i vanskeligt terræn og på skråninger. Herved undgår man at vælte med køretøjet.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug på offentlige arealer.
- Følg pasningsinstruktionerne i denne manual.

5. MONTERING

Kassen indeholder



NUMMER	DEL	ANTAL
1	Gavlplade	2
2	Vinkeljern	2
3	Knive	8
4	Aksel	1
5	Trækfastgørelse	2
6	Trækarm	2
7	Monteringsdele	1

Værktøj, der er nødvendigt til monteringen:
Skiftenøgle, tang, hammer

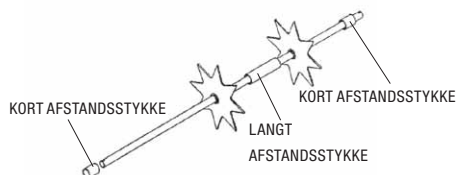


ADVARSEL!

Knivene er skarpe. Vær forsigtig ved montering og efterfølgende håndtering, så skader undgås.

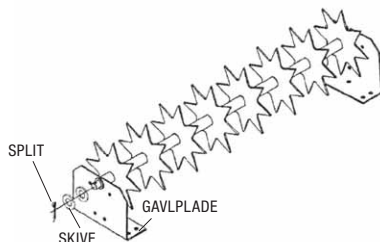
1. Træk akslen gennem en af gavlpladerne og sæt et kort afstandsstykke på akslen. Derefter monteres de 8 knive med et langt afstandsstykke mellem hver (billede 1 og 2).

BILLEDE 1



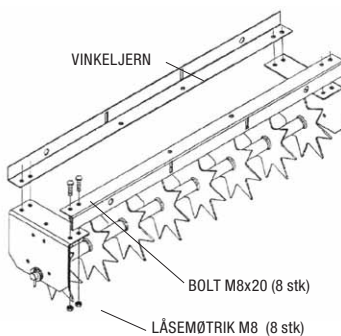
2. Afslut med et kort afstandsstykke og træk derefter akslen gennem den anden gavlplade (billede 2). Læg to skiver på hver side af akslen, udenfor gavlpladen. Lås med en split og adskil enderne, så skiverne låses godt fast (billede 2).

BILLEDE 2



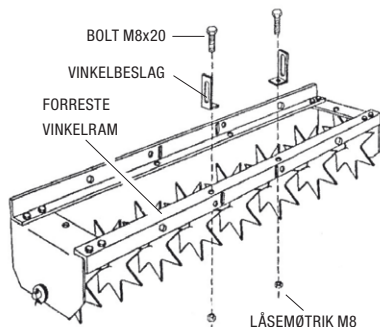
3. Gør de to vinkeljern fast på gavlpladerne som på billede 3. Brug 8 bolte (M8x20) og låsemøtrikker (M8). Kontroller, at vinkeljern og gavle er vinkelrette på hinanden og spænd til.

BILLEDE 3



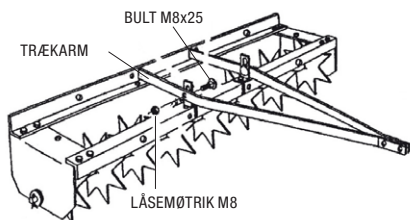
4. Fastgør to vinkelbeslag i midterhullerne på det forreste vinkeljern (billede 4). Fastgør hvert vinkelbeslag med en bolt (M8x20) og en låsemøtrik (M8). Kontroller, at beslagene sidder lige og spænd derefter til.

BILLEDE 4



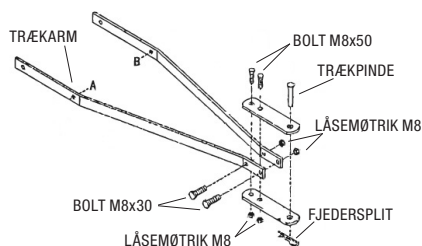
5. Læg de to trækarme hen over de aflange huller på det bagerste vinkeljern. Spænd trækarmene fast på vinkelbeslagenes ydersider på det forreste vinkeljern med 2 bolte (M8x25) og låsemøtrikker (M8). Spænd ikke helt til (billede 5).

BILLEDE 5



6. Spænd trækarmenes forreste del sammen med 2 bolte (M8x30) og møtrikker (M8). Spænd ikke helt til. Læg trækfastgørelserne oven på og under den forreste del af trækarmen (den ende med ét hul skal stikke ud foran) og fastgør dem med 2 bolte (M8x50) og låsemøtrikker (M8) og indenfor M8x30 bolte. Spænd ikke helt til. Sæt trækpinden i og lås den med fjedersplitten (billede 6).

BILLEDE 6



7. Trækarmen skal vinkles, så den i princippet er vandret, når den sidder fast på trækkøretøjet. Højden justeres ved at flytte boltene i vinkelbeslagene, hvorefter alle bolte spændes til. Kontroller til sidst, at alle bolte er spændt til.

6. SÆRLIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

6.1. Advarselssymboler

Advarselssymbolerne gør opmærksom på visse, men ikke alle tænkelige farer. Vær opmærksom på advarslerne og foretag også almindelige foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

Vær især opmærksom på trækkøretøjets advarselssymboler og følg dem nøje.



Generel fare.



Læs brugsvejledningen inden brug.



Hold tilskuere på sikker afstand af maskinen.



Skarpe knive. Anbring ikke hænder eller fødder under maskinen.



Stands altid trækkøretøjets motor, før du indstiller, rengør og foretager vedligeholdelse eller lader maskinen være uden opsyn.

6.2 Beskyttelsesudstyr

Knivene er skarpe. Anvend sikkerhedssko.

7. ANVENDELSE

7.1 Anvendelse

Følg nedenstående punkter for at opnå det bedste resultat.

ADVARSEL! Knivene er skarpe. Vær forsigtig ved håndtering af plænelufteren.

- Slå græsset og fjern græsafklippet, inden du luffer plænen.
- Start trækkøretøjet i laveste gear med lav hastighed og øg derefter gradvist hastigheden.
- Kør i lige linjer og overlap sporene for at øge luftningens effekt.
- Foretag ikke skarpe sving, da dette kan skade græsplænen.
- Undgå stejle skråninger. Kør altid op og ned ad en skråning, kør aldrig på langs.
- Luftningen laver små huller i jorden og giver plads til ilt, gødning og vand, der således lettere trænger ned til rodsystemet.
- For at øge knivenes kraft kan der lægges noget tungt på plænelufteren. Sten eller cementfliser er specielt velegnede som tyngde, da de er flade, og dermed giver et lavt tyngdepunkt. Fastgør dem med f.eks. strips i fastgørelsespladens huller. Der kan lægges maks. 15 kg på.
- Hvis jorden er meget hård eller tør, kan græsplænen vandes 1 – 2 timer før start.
- Forsøg ikke at lufte plænen, hvis den er leret.

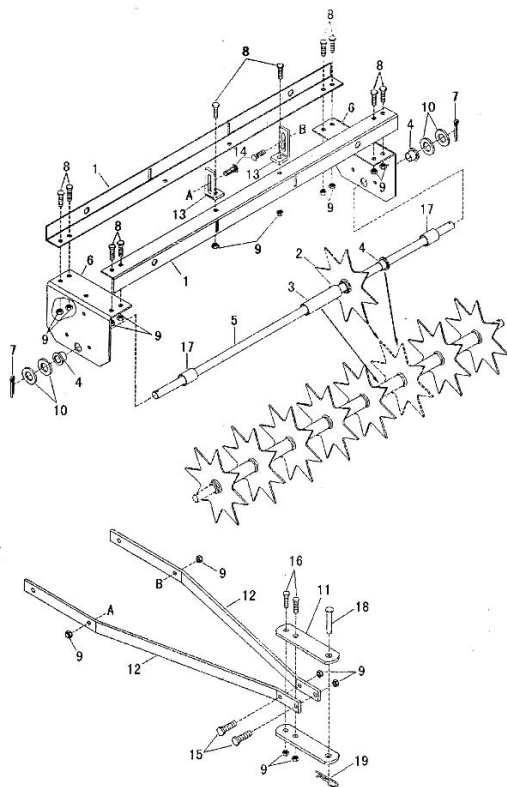
7.2 Pasning og opbevaring

- For at holde knivene skarpe kan være nødvendigt at slibe dem med jævne mellemrum. Knivene skal fjernes før slibningen.
- Kontroller, at alle bolte og møtrikker er godt tilspændte før brug.
- Hvis der opstår rustpletter, skal de slibes og males med emaljemaling.
- Opbevar plænelufteren et tørt sted, når den ikke bruges. Kom gerne en let olie på knivene og akslen med jævne mellemrum.
- Sluk altid for trækkøretøjets motor, inden plænelufteren justeres.
- Undgå utilsigtet start ved at afbryde strømmen før service og reparation, eller når maskinen ikke er i brug.
- Efterlad aldrig plænelufteren uden opsyn, når motoren kører.
- Rengør plænelufteren for græs og jord efter brug.

ADVARSEL

- Børn eller personer med nedsatte fysiske eller psykiske evner må ikke anvende plænelufteren. Læs altid manualen inden brug.
- Knivene er skarpe. Vær forsigtig ved brug af plænelufteren og brug passende fodtøj.
- Kør langsomt i vanskeligt terræn, på diger og på skråninger. Herved undgås, køretøjet vælter. Kør ikke for tæt på åer eller diger.
- Det er ikke tilladt at sidde på plænelufteren.
- Trækkøretøjets bremseevne og stabilitet kan påvirkes af plænelufteren. Vær opmærksom på dette f.eks. ned ad bakke. Læs trækkøretøjets manual vedrørende kørsel på skråninger.
- Undgå stejle skråninger. Kør altid op og ned ad en skråning, kør aldrig på langs.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug på offentlige arealer.
- Start altid i laveste gear med lav hastighed og øg derefter gradvist hastigheden.
- Tillad ikke børn eller husdyr at opholde sig i arbejdsområdet.

8. SPRÆNGSKITSE



NUMMER	DEL	ANTAL	NUMMER	DEL	ANTAL
1	Vinkeljern	2	11	Trækfastgørelse	2
2	Knive	8	12	Trækarm	2
3	Afstandsstykke, langt	7	13	Vinkelbeslag	2
4	Leje	10	14	Brædebolt M8x25	2
5	Aksel	1	15	Bolt M8x30	2
6	Gavlplade	2	16	Bolt M8x50	2
7	Split	2	17	Afstandsstykke, kort	2
8	Bolt M8x20	10	18	Split, træk	1
9	Låsemøtrik M8	16	19	Fjedersplit	1
10	Skive Ø16	4			